

# Vaetchanan, Torah, August 17, 2024

Deuteronomy 5:1-6:25

(1) Moses summoned all the Israelites and said to them: Hear, O Israel, the laws and rules that I proclaim to you this day! Study them and observe them faithfully!

(2) Our God יהוה made a covenant with us at Horeb. (3) It was not with our ancestors that יהוה made this covenant, but with us, the living, every one of us who is here today. (4) Face to face יהוה spoke to you on the mountain out of the fire — (5) I stood between יהוה and you at that time to convey יהוה's words to you, for you were afraid of the fire and did not go up the mountain—saying: (6) I יהוה am your God who brought you out of the land of Egypt, the house of bondage: (7) You shall have no other gods beside Me. (8) You shall

דברים ה'א'-ו':כ"ה

(א) וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי דֹבֵר בְּאָזְנוֹכֶם הַיּוֹם וּלְמַדְתֶּם אֹתָם וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹתָם: (ב) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּרַת עִמָּנוּ בְּרִית בְּחָרֹב: (ג) לֹא אֶת-אֲבוֹתֵינוּ כָּרַת יְהוָה אֶת-הַבְּרִית הַזֹּאת כִּי אֲתָנוּ אֲנֻחֲנוּ אֵלֶּה פָּה הַיּוֹם כָּלְנוּ חַיִּים: (ד) פָּנִים | בְּפָנִים דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בְּהָר מְתוֹךְ הָאֵשׁ: (ה) אֲנֹכִי עֹמֵד בֵּין-יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בְּעַת הַהוּא לְהַגִּיד לָכֶם אֶת-דְּבַר יְהוָה כִּי יִרְאוּכֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא-עָלִיתֶם בְּהָר לֵאמֹר: {ס} אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים: (ז)

not make for yourself a sculptured image, any likeness of what is in the heavens above, or on the earth below, or in the waters below the earth. (9) You shall not bow down to them or serve them. For I your God יהוה am an impassioned God, visiting the guilt of the parents upon the children, upon the third and upon the fourth generations of those who reject Me, (10) but showing kindness to the thousandth generation of those who love Me and keep My commandments. (11) You shall not swear falsely by the name of your God יהוה; for יהוה will not clear one who swears falsely by God's name. (12) Observe the sabbath day and keep it holy, as your God יהוה has commanded you. (13) Six days you shall labor and do all your work, (14) but the seventh day is a sabbath of your God יהוה; you shall not do any work—you, your son or your daughter, your male or female slave,

לֹא־יִהְיֶה־לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
עַל־פָּנָי: (ח) לֹא־תַעֲשֶׂה־לְךָ פֶסֶל |  
כָּל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם | מִמַּעַל  
וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם  
| מִתַּחַת לָאָרֶץ: (ט) לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה  
לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי אֲנֹכִי יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹקֵד עֵוֹן אָבוֹת  
עַל־בָּנִים וְעַל־שְׂלֵשִׁים וְעַל־רִבְעִים  
לְשָׁנָאִי: (י) וְעָשֵׂה חֶסֶד לְאֲלֹפִים  
לְאַהֲבֵי וּלְשֹׂמְרֵי (מִצְוֹתוֹ) [מִצְוֹתַי]:  
{ס} (יא) לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם־יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ לְשׂוּא כִּי לֹא יִנְקָה יְהוָה  
אֶת אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שֵׁמוֹ לְשׂוּא:  
{ס} (יב) שָׁמֹר אֶת־יּוֹם הַשַּׁבָּת  
לְקַדְּשׁוֹ כַּאֲשֶׁר צִוָּךְ | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:  
(יג) שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ  
כָּל־מְלָאכְתֶּךָ: (יד) וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
שַׁבָּת | לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה  
כָּל־מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ־וּבִתֶּךָ  
וְעַבְדְּךָ־וְאִמָּתֶךָ וְשׂוֹרְךָ וְחִמְרֶךָ  
וְכָל־בְּהֵמָתֶךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ

your ox or your ass, or any of your cattle, or the stranger in your settlements, so that your male and female slave may rest as you do. (15) Remember that you were a slave in the land of Egypt and your God יהוה freed you from there with a mighty hand and an outstretched arm; therefore your God יהוה has commanded you to observe the sabbath day. (16) Honor your father and your mother, as your God יהוה has commanded you, that you may long endure, and that you may fare well, in the land that your God יהוה is assigning to you. (17) You shall not murder. You shall not commit adultery. You shall not steal. You shall not bear false witness against your neighbor. (18) You [men] shall not covet your neighbor's wife. Likewise, none of you shall crave your neighbor's house, or field, or male or female slave, or ox, or ass, or anything that is your neighbor's. (19) יהוה spoke those words—those

לִמְעַן יָנוּחַ עַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ כָּמוֹךָ:  
 (טו) וְזָכַרְתָּ כִּי־עָבַד הָיִיתָ | בְּאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם וַיִּצְאָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם  
 בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֶרַע נְטוּיָה עַל־כֵּן  
 צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־יוֹם  
 הַשַּׁבָּת: {ס} (טז) כִּבֵּד אֶת־אָבִיךָ  
 וְאֶת־אִמְךָ כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 לִמְעַן | יֵאָרִיכוּ יְמֶיךָ וְלִמְעַן יֵיטֵב  
 לָךְ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 נָתַן לָךְ: {ס} (יז) לֹא תִרְצָח: {ס}  
 וְלֹא תִנְאָף: {ס} וְלֹא תִגְזֹב: {ס}  
 וְלֹא־תַעֲנֶנֶה בְּרַעְיָךְ עַד שְׂוֵא: {ס}  
 (יח) וְלֹא תַחְמֹד אִשְׁתִּי רֵעֶךָ {ס}  
 וְלֹא תַחְמֹד בֵּית רֵעֶךָ שְׂדֵהוּ  
 וְעַבְדּוֹ וְאִמָּתוֹ שׂוֹרוֹ וְחִמְלוֹ וְכָל  
 אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ: {ס} (יט) אֶת־הַדְּבָרִים  
 הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֶל־כָּל־קְהֵלְכֶם  
 בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַעֲנַן וְהָעֶרְפֶּל  
 קוֹל גָּדוֹל וְלֹא יָסַף וַיִּכְתְּבֶם  
 עַל־שְׁנֵי לְחֹת אֲבָנִים וַיִּתֶּנֶם אֵלַי:  
 (כ) וַיְהִי כַשְׁמַעְכֶּם אֶת־הַקּוֹל מִתּוֹךְ

and no more—to your whole congregation at the mountain, with a mighty voice out of the fire and the dense clouds. [God] inscribed them on two tablets of stone and gave them to me. (20) When you heard the voice out of the darkness, while the mountain was ablaze with fire, you came up to me, all your tribal heads and elders, (21) and said, “Our God יהוה has just shown us a majestic Presence, and we have heard God’s voice out of the fire; we have seen this day that humankind may live though addressed by God. (22) Let us not die, then, for this fearsome fire will consume us; if we hear the voice of our God יהוה any longer, we shall die. (23) For what mortal ever heard the voice of the living God speak out of the fire, as we did, and lived? (24) You go closer and hear all that our God יהוה says, and then you tell us everything that our God יהוה tells you, and we will willingly do

הַחֹשֶׁךְ וְהָהָר בַּעַר בְּאֵשׁ וַתִּקְרְבוּן  
אֵלַי כָּל־רְאֵשֵׁי שְׁבִטֵיכֶם וְזַקְנֵיכֶם:  
(כא) וַתֹּאמְרוּ הֵן הִרְאָנוּ יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ אֶת־כְּבוֹדוֹ וְאֶת־גְּדֻלוֹ  
וְאֶת־קְלוֹ שָׁמַעְנוּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַיּוֹם  
הַזֶּה רָאִינוּ כִּי־יְדַבֵּר אֱלֹהִים  
אֶת־הָאָדָם וְחַי: (כב) וְעַתָּה לָמָּה  
נָמוּת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה  
הַזֹּאת אִם־יִסְפִּים | אֲנַחְנוּ לְשִׁמְעַ  
אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד וּמָתָנוּ:  
(כג) כִּי מִי כָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר שָׁמַע  
קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים מְדַבֵּר  
מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כָּמֵנוּ וַיַּחֲי: (כד) קָרַב  
אֶתָּה וְשִׁמְעַ אֶת כָּל־אֲשֶׁר יֹאמַר  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה | תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ  
אֵת כָּל־אֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
אֵלֶיךָ וְשָׁמַעְנוּ וְעָשִׂינוּ: (כה) וַיִּשְׁמַע  
יְהוָה אֶת־קוֹל דְּבָרֵיכֶם בְּדַבְּרְכֶם  
אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שְׁמַעְתִּי  
אֶת־קוֹל דְּבָרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר  
דִּבְּרוּ אֵלַיךָ הִיטִיבוּ כָל־אֲשֶׁר

it.” (25) יהוה heard the plea that you made to me, and יהוה said to me, “I have heard the plea that this people made to you; they did well to speak thus. (26) May they always be of such mind, to revere Me and follow all My commandments, that it may go well with them and with their children forever! (27) Go, say to them, ‘Return to your tents.’ (28) But you remain here with Me, and I will give you the whole Instruction—the laws and the rules—that you shall impart to them, for them to observe in the land that I am giving them to possess.” (29) Be careful, then, to do as your God יהוה has commanded you. Do not turn aside to the right or to the left: (30) follow only the path that your God יהוה has enjoined upon you, so that you may thrive and that it may go well with you, and that you may long endure in the land you are to possess. (1) And this is the Instruction—the laws and the rules

דְּבָרוֹ: (כו) מִי־יִתֶּן וְהִיָּה לְבַבְכֶם זֶה  
לָהֶם לִירְאָה אֹתִי וְלִשְׁמֹר  
אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי כָּל־הַיָּמִים לְמַעַן  
יִיטֵב לָהֶם וּלְבְנֵיהֶם לְעֹלָם: (כז) לֵךְ  
אָמַר לָהֶם שׁוּבוּ לְכֶם לְאֹהֲלֵיכֶם:  
(כח) וְאַתָּה פֹה עִמָּד עִמָּדִי  
וְאִדְבַרְתָּ אֵלַיךְ אֶת כָּל־הַמִּצְוָה  
וְהַחֻקִּים וְהַמְשָׁפְטִים אֲשֶׁר תִּלְמַדֵם  
וַעֲשׂוּ בָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנֹכִי נֹתֵן לָהֶם  
לְרִשְׁתָּהּ: (כט) וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת  
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם  
לֹא תִסְרוּ יְמִין וּשְׂמָאל: (ל)  
בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם תִּלְכוּ לְמַעַן תַּחֲיוּן  
וְטוֹב לְכֶם וְהֶאֱרַכְתֶּם יָמִים בָּאָרֶץ  
אֲשֶׁר תִּירְשׁוּן: (א) וְנָאת הַמִּצְוָה  
הַחֻקִּים וְהַמְשָׁפְטִים אֲשֶׁר צִוָּה  
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד אֶתְכֶם  
לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים  
שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: (ב) לְמַעַן תִּירָא  
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמֹּר

—that your God יהוה has commanded [me] to impart to you, to be observed in the land that you are about to cross into and occupy, (2) so that you, your children, and your children's children may revere your God יהוה and follow, as long as you live, all the divine laws and commandments that I enjoin upon you, to the end that you may long endure. (3) Obey, O Israel, willingly and faithfully, that it may go well with you and that you may increase greatly [in] a land flowing with milk and honey, as יהוה, the God of your ancestors, spoke to you. (4) Hear, O Israel! יהוה is our God, יהוה alone. (5) You shall love your God יהוה with all your heart and with all your soul and with all your might. (6) Take to heart these instructions with which I charge you this day. (7) Impress them upon your children. Recite them when you stay at home and when you are away, when you lie down and when

אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי וּמִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי  
מְצַוְךָ אֶתָּה וּבְנֶךָ וּבְנֵי־בְנֶךָ כָּל יְמֵי  
חַיֶּיךָ וּלְמַעַן יֵאָרְכוּ יְמֵיךָ: (ג)  
וּשְׁמַעְתָּ יִשְׂרָאֵל וּשְׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת  
אֲשֶׁר יִיטֵב לָךְ וְאֲשֶׁר תִּרְבוֹן מְאֹד  
כִּי־אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֶיךָ לָךְ  
אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ: {פ} (ד)  
שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה |  
אֶחָד: (ה) וְאֶהְבֵּת אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל־מְאֹדְךָ: (ו) וְהָיוּ הַדְּבָרִים  
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם  
עַל־לִבְבְּךָ: (ז) וּשְׁנַנַּתֶּם לְבַנְיֶיךָ  
וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ  
וּבְלִכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:  
(ח) וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדְךָ וְהָיוּ  
לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: (ט) וּכְתַבְתֶּם  
עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: {ס} (י)  
וְהָיָה כִּי יִבְיֵאֵךְ | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשַׁבַע לְאֲבוֹתֶיךָ  
לְאָבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לָתֵת לָךְ

you get up. (8) Bind them as a sign on your hand and let them serve as a symbol on your forehead; (9) inscribe them on the doorposts of your house and on your gates. (10) When your God יהוה brings you into the land that was sworn to your fathers Abraham, Isaac, and Jacob, to be assigned to you—great and flourishing cities that you did not build, (11) houses full of all good things that you did not fill, hewn cisterns that you did not hew, vineyards and olive groves that you did not plant—and you eat your fill, (12) take heed that you do not forget יהוה who freed you from the land of Egypt, the house of bondage. (13) Revere only your God יהוה and worship [God] alone, and swear only by God's name. (14) Do not follow other gods, any gods of the peoples about you— (15) for your God יהוה in your midst is an impassioned God—lest the anger of your God יהוה blaze forth against

עַרְמִים גְּדֹלֹת וְטָבַחְתָּ אֲשֶׁר לֹא־בָנִיתָ:  
(יא) וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל־טוֹב אֲשֶׁר  
לֹא־מְלֵאתָ וּבָרֹת חֲצוּבִים אֲשֶׁר  
לֹא־חָצַבְתָּ כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר  
לֹא־נִטְעַתָּ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ: (יב)  
הַשָּׂמַר לְךָ פֶּן־תִּשְׂכַּח אֶת־יְהוָה  
אֲשֶׁר הוֹצִיאָךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית  
עַבְדִּים: (יג) אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִירָא  
וְאִתּוֹ תַעֲבֹד וּבְשֵׁמוֹ תִשָּׁבַע: (יד)  
לֹא תִלְכֹּן אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיכֶם:  
(טו) כִּי אֵל קָנָא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
בְּקִרְבֶּךָ פֶּן־יִחַרְהֶ אַף־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
בָּךְ וְהִשְׁמִידְךָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה:  
{ס} (טז) לֹא תִנְסֹו אֶת־יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם כַּאֲשֶׁר נִסִּיתֶם בַּמִּסָּה: (יז)  
שָׁמֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת־מִצְוֹת יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם וְעֲדֹתָיו וְחֻקָּיו אֲשֶׁר צִוָּךְ:  
(יח) וְעָשִׂיתָ הַיֵּשֶׁר וְהַטּוֹב בְּעֵינָי  
יְהוָה לְמַעַן יֵיטֵב לְךָ וּבָאתָ וִירַשְׁתָּ  
אֶת־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע

you, wiping you off the face of the earth. (16) Do not try your God יהוה, as you did at Massah. (17) Be sure to keep the commandments, decrees, and laws that your God יהוה has enjoined upon you. (18) Do what is right and good in the sight of יהוה, that it may go well with you and that you may be able to possess the good land that your God יהוה promised on oath to your fathers, (19) and that all your enemies may be driven out before you, as יהוה has spoken. (20) When, in time to come, your children ask you, “What mean the decrees, laws, and rules that our God יהוה has enjoined upon you?” (21) you shall say to your children, “We were slaves to Pharaoh in Egypt and יהוה freed us from Egypt with a mighty hand. (22) יהוה wrought before our eyes marvelous and destructive signs and portents in Egypt, against Pharaoh and all his household; (23) and us [God] freed from there, in

יהוה לְאַבְתִּיךָ: (ט) לְהִדָּף  
 אֶת־כָּל־אֲבִיךָ מִפְּנֵיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר  
 יהוה: {ס} (כ) כִּי־יִשְׁאַלְךָ בְּנֶךָ מִחָר  
 לֵאמֹר מָה הָעֵדוּת וְהַחֲקִים  
 וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יהוה  
 אֲלֵהֶינוּ אֶתְכֶם: (כא) וְאָמַרְתָּ לְבְנֶךָ  
 עֲבָדִים הָיִינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרַיִם  
 וַיִּצִיאֲנוּ יהוה מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה:  
 (כב) וַיִּתֵּן יהוה אוֹתוֹת וּמִפְתֹּיִם  
 גְּדֹלִים וְרָעִים | בְּמִצְרַיִם בְּפַרְעֹה  
 וּבְכָל־בֵּיתוֹ לְעֵינֵינוּ: (כג) וְאוֹתָנוּ  
 הוֹצִיא מִשָּׁם לְמַעַן הָבִיא אֹתָנוּ  
 לְתֵת לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע  
 לְאַבְתֵּינוּ: (כד) וַיִּצְוֵנוּ יהוה לַעֲשׂוֹת  
 אֶת־כָּל־הַחֲקִים הָאֵלֶּה לְיִרְאָה  
 אֶת־יהוה אֲלֵהֶינוּ לְטוֹב לָנוּ  
 כָּל־הַיָּמִים לְחַיֵּתָנוּ כְּהַיּוֹם הַזֶּה:  
 (כה) וַצִּדְקָה תִּהְיֶה־לָּנוּ כִּי־נִשְׁמָר  
 לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת  
 לְפָנֵי יהוה אֲלֵהֶינוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ:  
 {ס}



order to take us and give us the land promised on oath to our fathers. (24) Then יהוה commanded us to observe all these laws, to revere our God יהוה, for our lasting good and for our survival, as is now the case. (25) It will be therefore to our merit before our God יהוה to observe faithfully this whole Instruction, as [God] has commanded us.”